



Совет Безопасности

Distr.: General
24 February 2003
Russian
Original: English

Письмо постоянных представителей Германии, Российской Федерации и Франции при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотели бы привлечь внимание членов Совета Безопасности к подготовленному Германией, Российской Федерацией и Францией совместному меморандуму по вопросу о ситуации в Ираке.

Мы хотели бы подчеркнуть, что идеи, выраженные в этом заявлении, разделяют не только три подписавшие его стороны. Поэтому мы призываем других членов Совета заявить о своей поддержке заявления.

Будем признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Гюнтер **Плойгер**
Постоянный представитель Германии

(Подпись) Сергей **Лавров**
Постоянный представитель Российской Федерации

(Подпись) Жан-Марк де ла **Сабльер**
Постоянный представитель Франции

Приложение к письму постоянных представителей Германии, Российской Федерации и Франции при Организации Объединенных Наций от 24 февраля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Меморандум

1. Полное и эффективное разоружение согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности по-прежнему является неотложной задачей международного сообщества. Наша приоритетная цель должна заключаться в обеспечении ее решения мирным путем посредством режима инспекций. Военный вариант должен представлять собой лишь самое крайнее средство. К настоящему времени условия для применения силы против Ирака не сложились:

- хотя подозрения и остаются, не получено никаких доказательств того, что Ирак по-прежнему обладает оружием массового уничтожения или потенциалом в этой области;
- работа по проведению инспекций только набрала полные обороты; инспекции осуществляются без помех и уже дали результаты;
- сотрудничество со стороны Ирака, не являясь еще в полной мере удовлетворительным, тем не менее улучшается, как это было отмечено главными инспекторами в их последнем докладе.

2. Совет Безопасности должен активизировать свои усилия, с тем чтобы дать реальный шанс для мирного урегулирования кризиса. В этой связи важнейшее значение имеют следующие условия:

- единство Совета Безопасности должно быть сохранено;
- давление, оказываемое на Ирак, должно быть усилено.

3. Эти условия могут быть выполнены, и наша общая цель — поддающееся контролю разоружение Ирака — может быть достигнута посредством осуществления следующих предложений:

а) Четкая программа действий в отношении инспекций

В соответствии с резолюцией 1284 (1999) Комиссия Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) должны представить свою программу работы на утверждение Совету. Представление этой программы работы должно быть ускорено, особенно в том, что касается основных остающихся задач в области разоружения, решение которых должно быть завершено Ираком в соответствии с его обязанностями выполнить требования резолюции 687 (1991) и других связанных с ней резолюций в отношении разоружения.

Основные остающиеся задачи должны определяться согласно степени их приоритетности. То, что требуется от Ирака для реализации каждой задачи, должно быть определено четко и конкретно.

Такое четкое определение задач, решение которых должно быть завершено, обяжет Ирак сотрудничать более активно. Это также даст Совету эффективные средства для оценки сотрудничества со стороны Ирака.

b) Усиленные инспекции

Резолюцией 1441 (2002) установлена интрузивная и усиленная система инспекций. В этом плане еще не все возможности изучены. Дальнейшие меры по укреплению инспекций могли бы включать, как поясняется в неофициальном материале Франции, ранее препровожденном главным инспекторам, следующее: расширение и диверсификацию кадрового состава и источников получения информации; создание мобильных групп, предназначенных, в частности, для проверки грузовиков; завершение работы по созданию новой системы наблюдения с воздуха; систематическую обработку данных, получаемых с помощью вновь созданной системы наблюдения с воздуха.

c) Сроки проведения инспекций и оценки

В рамках резолюций 1284 (1999) и 1441 (2002) программа работы должна осуществляться поэтапно с соблюдением реалистичных и строгих сроков:

- следует предложить инспекторам представить в контексте доклада, ожидаемого 1 марта, программу работы с изложением основных остающихся задач, решение которых должно быть завершено Ираком, включая ракеты/системы доставки, химическое оружие/прекурсоры, биологическое оружие/материал и ядерное оружие;
- главные инспекторы представляют доклады Совету Безопасности об осуществлении программы работы на регулярной основе (каждые три недели);
- доклад ЮНМОВИК и МАГАТЭ, содержащий оценку прогресса, достигнутого в решении этих задач, представляется инспекторами через 120 дней после утверждения программы работы в соответствии с резолюцией 1284 (1999);
- в любой момент, в соответствии с пунктом 11 резолюции 1441 (2002), Исполнительный председатель ЮНМОВИК и Генеральный директор МАГАТЭ немедленно докладывают Совету о любых помехах со стороны Ирака в осуществлении инспекционной деятельности, а также о невыполнении Ираком его обязанностей по разоружению;
- в любой момент может быть принято решение о проведении дополнительных заседаний Совета Безопасности, в том числе на высоком уровне.

Для того чтобы мирное решение стало возможным, на проведение инспекций должно быть выделено необходимое время и ресурсы. Вместе с тем инспекции не могут продолжаться бесконечно. Ирак должен разоружиться. Его полное и активное сотрудничество является обязательным. Это должно включать предоставление всей дополнительной и конкретной информации по вопросам, поднятым инспекторами, а также выполнение их просьб, выраженных,

в частности, в письме г-на Бликса от 21 февраля 2003 года. Четкая программа действий, усиленные инспекции и установление строгих сроков в сочетании с наращиванием военной силы — все это представляет собой реальное средство вновь объединить Совет Безопасности и оказать максимальное давление на Ирак.
